



MOTION FOR A PROVISIONAL RESOLUTION FOR THE AWARDING OF GRANTS BY THE INSTITUT RAMON LLULL FOR THE PUBLICATION OF CHILDREN'S AND YOUNG PEOPLE'S PICTURE BOOKS ABROAD CORRESPONDING TO THE FIRST TERM OF 2015.

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ N-1T/15

Facts

1. On 9 March 2015 (DOGC no. 6831 of 16 March 2015) and in a modification on 10 April 2015 (DOGC no. 6856 of 22 April 2015) and on 3 June 2015 (DOGC no. 6893 of 16 June 2015) the director of the Institut Ramon Llull ruled to open the application process for the awarding of grants (on the basis of competitive tendering) for the publication of children's and young people's picture books abroad in 2015.
2. The applications submitted within the time limit stipulated by the application process are detailed herein.
3. The assessment committee met on 12 May 2015 to study and nominate the submitted applications.

Legal grounds

1. The General Grants Act (Law 38/2003 of 17 November) and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulations for said Act.
2. Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of the Public Finance Act of Catalonia.
3. Government Agreement 110/2014, of 22 July, which approves the model regarding types of regulatory rules for procedures regarding grants on the basis of competitive tendering, processed by the Administrative Body of the Generalitat and its public sector.
4. Rule 10 of the rules that govern the application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the publication of children's and young people's picture books abroad in 2015 regulates the procedure for awarding grants.
5. In accordance with the assessment committee's report and rule 10.4 of the rules that govern the application process, which establish it falls upon the examining body to formulate a motion for the provisional resolution of the awarding of grants,

Resolution

Accordingly I resolve,

1. To suggest that the applicants listed in the annex become the beneficiaries of the grants for the sum and activity listed.
2. To require, if necessary, that the applicants proposed as beneficiaries present the necessary documentation within 10 working days, starting from the day after the publication of this resolution.



3. To establish that failure to submit the necessary documentation within 10 working days, starting from the day after the publication of this resolution, constitutes cause for withdrawal of the application.

4. To establish that the applications suggested as grant beneficiaries have 10 working days, starting from the day after the publication of this resolution, to submit observations or withdraw their application.

Barcelona, 22 June 2015

The Examining Body

Josep Marcé i Calderer



ANNEX

L0125 U10 N-LIJ 44/15-1

Applicant: Beisler Editore srl.

Date: 30 September 2015

Activity: the illustration by Xavier Salomó of the Italian edition of the book *Vola, vola, sorpresa!*, by Meritxell Martí.

Illustrator: Xavier Salomó

Sum requested: " 350.00

Sum awardable: " 350.00

Mark proposed: 31

Sum proposed: " 350.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the publisher Beisler Editore srl. for the publication of the Italian edition of the book *Vola, vola, sorpresa!*, written by Meritxell Martí and illustrated by Xavier Salomó. The committee highlighted the overall level of interest of the application, given that it involves the sale of the rights of a book that has already been published in Catalan by the publisher Hermes. The committee also gave a very positive evaluation of the applicant publisher's catalogue and record, giving importance above all to the coherence between its catalogue and the book that is the subject of the publisher's application.

In accordance with that stipulated in rule 11.3 of the rules that govern this application process, within 10 working days starting from the day after the publication of this motion for a provisional resolution for the awarding of grants, the applicant must present the necessary documentation below, as outlined in rule 11.5:

- Photocopy of the documents accrediting the applicant's legal personality. For legal entities, the documents accrediting the powers of representation held by the person submitting the application and a photocopy of his or her passport must also be attached.

L0125 U10 N-LIJ 45/15-1

Applicant: Beisler Editore srl.

Date: 30 September 2015

Activity: the illustration by Xavier Salomó of the Italian edition of the book *Quina ràbia de joc!*, by Meritxell Martí.

Illustrator: Xavier Salomó

Sum requested: " 350.00

Sum awardable: " 350.00

Mark proposed: 31

Sum proposed: " 350.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the publisher Beisler Editore srl. for the publication of the Italian edition of the book *Quina ràbia de joc!*, written by Meritxell Martí and illustrated by Xavier Salomó. The committee highlighted the overall level of interest of the application, given that it involves the sale of the rights of a book that has already been published in Catalan by the publisher Hermes. The committee also gave a very positive evaluation of the applicant publisher's catalogue and record, giving importance above all to the coherence between its catalogue and the book that is the subject of the publisher's application.



In accordance with that stipulated in rule 11.3 of the rules that govern this application process, within 10 working days starting from the day after the publication of this motion for a provisional resolution for the awarding of grants, the applicant must present the necessary documentation below, as outlined in rule 11.5:

- Photocopy of the documents accrediting the applicant's legal personality. For legal entities, the documents accrediting the powers of representation held by the person submitting the application and a photocopy of his or her passport must also be attached.

L0125 U10 N-LIJ 182/15-1

Applicant: Lupita Books.

Date: 30 November 2015

Activity: the illustration by Laurence Jammes of the French and Spanish edition of the book *Clàudia i Claudi*, by Santiago Beascoa.

Illustrator: Laurence Jammes

Sum requested: " 1,500.00

Sum awardable: " 1,500.00

Mark proposed: 33.5

Sum proposed: " 1,358.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the publisher Lupita Books for the publication of the French and Spanish edition of the book *Clàudia i Claudi*, written by Santiago Beascoa and illustrated by Laurence Jammes. The committee highlighted the overall level of interest of the application, given that it is the joint publishing project of a high quality illustrated book. The committee also valued very positively the fact that the co-publication would be led by a Catalan publisher, as would the adaptation of the book for the catalogue of the French publisher Quatre Fleuves, a well known publisher that has already published a book illustrated by a Catalan illustrator in the past.

L0125 U10 N-LIJ 187/15-1

Applicant: Éditions d'Orbestier.

Date: 9 October 2015

Activity: the illustration by Dani Torrent of the French edition of the book *Yehunda*, by Isabelle Włodarczyk.

Illustrator: Dani Torrent

Sum requested: " 1,500.00

Sum awardable: " 1,500.00

Mark proposed: 31

Sum proposed: " 1,257.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by Éditions d'Orbestier for the publication of the French edition of the book *Yehunda*, by the illustrator Dani Torrent. The committee highlighted the overall level of interest of the application, a high-quality illustrated book commissioned directly by the French publisher, from a text by Isabelle Włodarczyk. The committee also viewed positively the suitability of the book for the publisher's catalogue as it specialises in the publication of illustrated books and has published work by prestigious international authors. The committee also valued the illustrator's solid career in various areas: education, publications, international exhibitions and attendance of festivals.



L0125 U10 N-LIJ 193/15-1

Applicant: Sarbacane Création, SARL.

Date: 7 October 2015

Activity: the illustration by Xavier Salomó of the French edition of the book *La Machine a explorer le temps*, by Meritxell Martí and Xavier Salomó.

Illustrator: Xavier Salomó

Sum requested: " 1,500.00

Sum awardable: " 1,500.00

Mark proposed: 37

Sum proposed: " 1,500.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the publisher Sarbacane Création, SARL for the publication of the French edition of the book *La Machine a explorer le temps*, written by Meritxell Martí and illustrated by Xavier Salamó. The committee highlighted the overall level of interest of the application, given that it is a high quality illustrated book that is part of a trilogy entitled *Les aventures de Pam et Paul*, both of which have already been published by the applicants previously (*L'île aux 160 erreurs* and *Au pays des 260 sosies*).

The committee also viewed positively the suitability of the book for the publisher's catalogue as it specialises in the publication of illustrated books and has published work by prestigious international authors such as Aurore Petit, Benoît Charlot o Séverin Millet. The committee also gave a positive evaluation of the prestigious professional career of the illustrator; both in terms of his portfolio of published work and his professional experience.

In accordance with that stipulated in rule 11.3 of the rules that govern this application process, within 10 working days starting from the day after the publication of this motion for a provisional resolution for the awarding of grants, the applicant must present the necessary documentation below, as outlined in rule 11.5:

- Photocopy of the documents accrediting the applicant's legal personality. For legal entities, the documents accrediting the powers of representation held by the person submitting the application and a photocopy of his or her passport must also be attached.

L0125 U10 N-LIJ 196/15-1

Applicant: Éditions Flammarion.

Date: 30 October 2015

Activity: the illustration by Xavier Salomó of the French edition of the book *Jacques et le haricot magique*, by Robert Giraud.

Illustrator: Xavier Salomó

Sum requested: " 1,500.00

Sum awardable: " 1,500.00

Mark proposed: 34

Sum proposed: " 1,378.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by Éditions Flammarion for the publication of the French edition of the book *Jacques et le haricot magique*, illustrated by Xavier Salomó, commissioned directly by the French publisher, from a text by Robert Giraud. The committee has also given a very positive evaluation of the suitability of the catalogue of the publisher, in light of its presence in the



French publishing market, since it is one of the leading publishers in terms of books for young readers, as is the case with the book that is the subject of the application. The committee also attached particular importance to the illustrator's impressive work in French-speaking countries, as shown by the list of foreign publications submitted by the applicant alongside its grant request.

In accordance with that stipulated in rule 11.3 of the rules that govern this application process, within 10 working days starting from the day after the publication of this motion for a provisional resolution for the awarding of grants, the applicant must present the necessary documentation below, as outlined in rule 11.5:

- Photocopy of the documents accrediting the applicant's legal personality. For legal entities, the documents accrediting the powers of representation held by the person submitting the application and a photocopy of his or her passport must also be attached.

L0125 U10 N-LIJ 232/15-1

Applicant: Maria Olga Nadja Sigar.

Date: 30 August 2015

Activity: the illustration by Maria Girón Figuerola of the Dutch version of the book *Un lloc per a la Rula*, by Mar Pavón.

Illustrator: Maria Girón Figuerola

Sum requested: " 500.00

Sum awardable: " 500.00

Mark proposed: 31

Sum proposed: " 419.00

The committee gave a very positive evaluation of the application submitted by Maria Olga Nadja Sigar for the publication of the Dutch version of the book *Un lloc per a la Rula*, written by Mar Pavón and illustrated by Maria Girón Figuerola. The committee has also given a very positive evaluation of the suitability of the catalogue of the publisher, as it includes prestigious international authors. The committee also made special mention of the quality of the different elements included in the book: the illustrations, how well the text fits with the illustrations, etc. The committee also valued the quality of the illustrator's professional career and her training.

In accordance with that stipulated in rule 11.3 of the rules that govern this application process, within 10 working days starting from the day after the publication of this motion for a provisional resolution for the awarding of grants, the applicant must present the necessary documentation below, as outlined in rule 11.5:

- Photocopy of the documents accrediting the applicant's legal personality. For legal entities, the documents accrediting the powers of representation held by the person submitting the application and a photocopy of his or her passport must also be attached.

L0125 U10 N-LIJ 233/15-1

Applicant: DIFAF PUBLISHING.

Date: October 2015

Activity: the illustration by Alex Omist of the Arabic edition of the book *Un día en las carreras*, from the series *Los casos del inspector Cito y Chin Mi Edo* (IV), by Antonio Iturbe.

Illustrator: Alex Omist

Sum requested: " 350.00



Sum awardable: " 350.00

Mark proposed: 28.5

Sum proposed: " 350.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the Lebanese publisher DIFAF PUBLISHING for the publication of the Arabic edition of the book *Un día en las carreras*, written by Antonio G. Iturbe and illustrated by Alex Omist, originally published in Spanish by Edebé. The committee has also given a very positive evaluation of the suitability of the catalogue of the publisher, a general Lebanese publisher with an impressive range of literature for children and young people, as it is a market that is difficult to access. The committee also made special mention of the prestigious career of the illustrator, both in terms of his portfolio of published work and his professional experience.

In accordance with that stipulated in rule 11.3 of the rules that govern this application process, within 10 working days starting from the day after the publication of this motion for a provisional resolution for the awarding of grants, the applicant must present the necessary documentation below, as outlined in rule 11.5:

- Photocopy of the documents accrediting the applicant's legal personality. For legal entities, the documents accrediting the powers of representation held by the person submitting the application and a photocopy of his or her passport must also be attached.

L0125 U10 N-LIJ 234/15-1

Applicant: DIFAF PUBLISHING.

Date: October 2015

Activity: the illustration by Alex Omist of the Arabic edition of the book *El visitante nocturno*, from the series *Los casos del inspector Cito y Chin Mi Edo* by Antonio Iturbe.

Illustrator: Alex Omist

Sum requested: " 350.00

Sum awardable: " 350.00

Mark proposed: 28.5

Sum proposed: " 350.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the Lebanese publisher DIFAF PUBLISHING for the publication of the Arabic edition of the book *El visitante nocturno*, written by Antonio G. Iturbe and illustrated by Alex Omist, originally published in Spanish by Edebé. The committee has also given a very positive evaluation of the suitability of the catalogue of the publisher, a general Lebanese publisher with an impressive range of literature for children and young people, as it is a market that is difficult to access. The committee also made special mention of the prestigious career of the illustrator, both in terms of his portfolio of published work and his professional experience.

In accordance with that stipulated in rule 11.3 of the rules that govern this application process, within 10 working days starting from the day after the publication of this motion for a provisional resolution for the awarding of grants, the applicant must present the necessary documentation below, as outlined in rule 11.5:

- Photocopy of the documents accrediting the applicant's legal personality. For legal entities, the documents accrediting the powers of representation held by the person submitting the application and a photocopy of his or her passport must also be attached.